

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. B/16/5309-01	Termin 16.12.2019	Rat der Stadt		
<u>Beschlussvorlage</u>			öffentlich		
Termin	Gremium		Vorlage zur*	Ergebnis	Beschluss- kontrolle*
09.12.2019	Hauptausschuss		V		
16.12.2019	Rat der Stadt		B		

Beratungsgegenstand

Städtepartnerschaft

hier: Begründung einer Städtepartnerschaft mit der Stadt Tychy/Polen

Beschlussvorschlag

Der Rat der Stadt beschließt die Begründung einer Städtepartnerschaft mit der polnischen Stadt Tychy.

Erster Beigeordneter und Stadtkämmerer		Oberbürgermeister	
Tsalastras		Schranz	
Datum 27.11.2019		Datum 28.11.2019	
* Vorlage zur: Anhörung (A) Kenntnisnahme (K) Vorberatung (V) Beschlussfassung (B)	* Ergebnis : Zustimmung (Z) Ablehnung (A) Änderung (Ä) Anhörung vollzogen (AV) Kenntnisnahme (K)	Beschlusskontrolle: Ja oder nein	Beteiligung: Personalrat [] Gleichstellungsstelle []

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. B/16/5309-01	Termin 16.12.2019	Rat der Stadt
-----------------------------	--	------------------------------	----------------------

Konsequenzen

a) Finanzielle

keine ☐

ja ☒ Mittel stehen im Auftrag 400001150100 zur Verfügung

b) Sonstige

Begründung

Nach Beratungen im Ältestenrat und gegenseitigen Besuchen ist es gemeinsamer Wille der beiden Städte eine Partnerschaft einzugehen.

Dies geschieht in der Überzeugung, dass internationale Kontakte und Kooperationen hervorragende Möglichkeiten zur gegenseitigen Unterstützung und zum Austausch bieten und die lokale Entwicklung positiv beeinflussen können.

Der beigefügte deutsche Text der Partnerschaftsurkunde **Anlage** 1 wurde mit der Stadt Tychy abgestimmt. Die Urkunde soll anlässlich des Besuches einer Delegation aus Tychy in der Ratssitzung des 17. Februar von Bürgermeister Andrzej Dziuba unterzeichnet werden.

Anlage

Vereinbarung

Anlage neu

PARTNERSCHAFTSVEREINBARUNG abgeschlossen am 17.02.2020 zwischen den Städten TYCHY (POLEN) UND OBERHAUSEN (DEUTSCHLAND)

Die Stadt Oberhausen, vertreten durch Oberbürgermeister Daniel Schranz, und die Stadt Tychy, vertreten durch den Stadtpräsidenten Andrzej Dziuba, drücken ihren Willen zur Stärkung und Entwicklung beidseitiger freundschaftlicher Beziehungen und Zusammenarbeit in den Bereichen Kultur, Bildung, Sport und Wirtschaft aus.

Die Stadt Oberhausen und die Stadt Tychy werden Partnerstädte im Sinne der Europäischen Union.

Artikel I ZIELE

Die Vereinbarungsparteien einigen sich, dass Kontakte zwischen den Bürgerinnen und Bürgern und Institutionen und Einrichtungen beider Städte der Hauptzweck der gegenseitigen Zusammenarbeit sein sollen.

Gemeinsame Initiativen und Projekte werden sich auf folgende Bereiche konzentrieren:

- Anknüpfung und Unterstützung von Kontakten zwischen Kultur- und Bildungseinrichtungen.
- Unterstützung der gegenseitigen Teilnahme der Einwohnerinnen und Einwohner beider Städte an kulturellen, sportlichen und wirtschaftlichen Veranstaltungen, die in beiden Städten stattfinden.
- Erfahrungsaustausch im Bereich der kommunalen Wirtschaft.
- Beiderseitige Unterstützung und Werbung.

Artikel II BEDINGUNGEN UND TERMINE

1. Diese Vereinbarung wird auf eine unbestimmte Zeit abgeschlossen, jede Partei hat jedoch das Recht, nach vorheriger Mitteilung der anderen Partei den Vertrag zu kündigen.

2. Diese Vereinbarung wurde in vier gleichen Exemplaren (zwei in polnischer und zwei in deutscher Sprache) verfasst, wobei jede Vertragspartei für sich ein Exemplar in jeder Sprachfassung erhält.

3. Diese Vereinbarung tritt am Tag der Beschlussfassung in den Stadträten beider Vertragsparteien in Kraft.

Stadt Tychy

Stadt Oberhausen